

Meghívó

Invitation

Pozvánka

Запрошення

Invitație

REGIONÁLIS KÖZÉP-EURÓPAI KÖRNYEZETI TECHNOLÓGIAI KÖZPONT

6723 Szeged, Szilléri sgt. 5. Tel.: 62/475-699 Fax: 62/475-390 E-mail: kornytech@tizanet.hu



Tisztelettel meghívjuk Önt
2000. november 18-án,
Szegeden a Városházán (Széchenyi tér 9.) tartandó
Regionális Közép-Európai Környezeti Technológiai
Központ Alapító Fórumára.

Meghívott vendégeink:

DR. LIGETVÁRI FERENC, környezetvédelmi miniszter, Magyarország

MIKLÓS LÁSZLÓ, környezetvédelmi miniszter, Szlovákia

ROMICA TOMESCU, vízügyi, erdészeti és környezetvédelmi miniszter, Románia

IVAN ZAYETS OLEKSANDROVICH, környezetvédelmi és természeti erőforrások minisztere, Ukrajna

JADRANKO SIMIC, környezetvédelmi miniszter, Jugoszlávia

Program:

- 9.30 Regisztrációk
- 10.00 Köszöntők
- 11.00 A projekt bemutatása
- 11.30 Szünet
- 12.00 Szándéknyilatkozatok aláírása (Szeged, Városháza)
- 12.30 Sajtótájékoztató (Szeged, Városháza)
- 13.30 Állófogadás (Szeged, Városháza)
- 14.30 A Tisza vízgyűjtője.
Előadó: **GÖNCZY JÁNOS**, tisza-szamosi kormánybiztos
- 15.00 A Tisza vízgyűjtőjének ökológiai helyzete.
Előadó: **ARADI CSABA**, Polgári Egyesülés a Tiszáért
- 15.30 A létrehozott irodák közötti kommunikációs és informatikai kapcsolat.
Előadó: **HORVÁTH PÁL**
- 16.00 Szünet
- 16.30 Szekcióülések (országokénti társasági kérdések, a cégszolgálatok pontosítása, ügyvezetők, felügyelőbizottsági tagok adatainak egyeztetése)
- 18.30 Állófogadás

We cordially invite you
to the Founder Forum of the Regional Central-European
Environmental Technological Centre
on 18 November at the Szeged, Town Hall (Széchenyi tér 9.).

The Guests:

DR. FERENC LIGETVÁRI, Environmental Minister, Hungary

LÁSZLÓ MIKLÓS, Environmental Minister, Slovakia

ROMICA TOMESCU, Water, Forestry and Environmental Minister, Romania

IVAN ZAYETS OLEKSANDROVICH, Minister of Environment and Natural Resources, Ukraine

JADRANKO SIMIC, Environmental Minister, Yugoslavia

The Programme:

- 9.30 Registration
- 10.00 Welcome Speech
- 11.00 Project presentation
- 11.30 Break
- 12.00 Signing of the Declarations of Intent (Szeged, Town Hall)
- 12.30 Press Conference (Szeged, Town Hall)
- 13.30 Reception (Szeged, Town Hall)
- 14.30 The Tisza Basin.
Speaker: JÁNOS GÖNCZY, Tisza-Szamos Government Commissioner
- 15.00 The Ecological Situation of the Tisza Basin.
Speaker: CSABA ARADI, Civil Union for Tisza
- 15.30 The Communication and the Information Technology Connection
Between the Regional Offices. Speaker: PÁL HORVÁTH
- 16.00 Break
- 16.30 Sessions (the questions of the companies in each country,
precisely the companies' data, checking the data of managing
directors and the members of boards of supervisors)
- 18.30 Reception

Dovolujeme si Vás pozvať
na zakladajúce fórum
Regionálneho environmetálneho technologického centra
pre strednú Európu, ktoré sa bude konať 18. novembra
2000 na radnica v Segedíne (Széchenyi tér 9.).

Pozvaní hostia:

DR. FERENC LIGETVÁRI, minister životného prostredia, Maďarsko

LÁSZLÓ MIKLÓS, minister životného prostredia, Slovensko

ROMICA TOMESCU, minister vodohospodárstva, lesníctva a životného prostredia, Rumunsko

IVAN ZAYETS OLEKSANDROVICH, minister životného prostredia a prírodných zdrojov energie, Ukrajina

JADRANKO SIMIC, minister životného prostredia, Juhoslávia

Program:

- 9.30 Registrácia hostí
- 10.00 Prihovory
- 11.00 Prezentácia projektu
- 11.30 Prestávka
- 12.00 Podpísanie deklarácie (Segedínska radnica)
- 12.30 Tlačová konferencia (Segedínska radnica)
- 13.30 Recepcia (Segedínska radnica)
- 14.30 Povodie Tisy.
Prednášateľ: **JÁNOS GÖNCZY**, vládny splnomocnenec pre Tisu-Szamos
- 15.00 Ekologická situácia povodia Tisy.
Prednášateľ: **CSABA ARADI**, Občianske združenie za Tisu
- 15.30 Komunikačné a informatické kontakty medzi založenými kancelármi.
Prednášateľ: **PÁL HORVÁTH**
- 16.00 Prestávka
- 16.30 Zasadnutie sekcií (otázky, súvisiace so spoločnosťou v jednotlivých štátoch, upresnenie firemuých údajov, koordinácia údajov členov kontrolného výboru, resp. konateľov)
- 18.30 Recepcia

З пошаною запрошуємо Вас 18 листопада 2000 року в Угорщини у місто Сегед, де в залі засідань Сегедської Міської Ради (Széchenyi tér 9.) відбудеться зустріч-форум співпрацівників Центрально-європейського регіонального центру технологій охорони навколишнього середовища.

Почесні гості форуму

Др. Ференц Лігетварі, Міністр захисту навколишнього середовища, Угорщина
Ласло Міклош, Міністр захисту навколишнього середовища, Словаччина
Роміца Томешцу, Міністр лісного, водного, господарства та захисту навколишнього середовища, Румунія
Іван Олександрович Заєць, Міністр екології та природних ресурсів, Україна
Ядранко Шіміч, Міністр захисту навколишнього середовища, Югославія

Програма:

- 9.30 Регістрація
- 10.00 Вітальні промови
- 11.00 Ознайомлення з проектом роботи Центру
- 11.30 Перерва
- 12.00 Урочистий підпис Меморандуму в приміщенні Сегедської Міської Ради
- 12.30 Пресконференція у приміщенні Сегедської Міської Ради
- 13.30 Фуршет у приміщенні Сегедської Міської Ради
- 14.30 Виступ п. Яноша Гонці – уповноваженого представника уряду відповідального за водний басейн ріки Тиса-Самош. Тема виступу: “Що ми розуміємо під висловом водний басейн ріки Тиса”.
- 15.00 Виступ п. Чаба Араді – члена громадської організації по захисту Тиси. Тема виступу: “Екологічна ситуація у водному басейні ріки Тиса.”
- 15.30 Виступ п. Пала Хорвата – “Комунікаційно-інформативний зв'язок між всіма представниками новоутвореного Центру.”
- 16.00 Перерва
- 16.30 Секційні засідання (з різних питань по утворенню та роботі представництв)
- 18.30 Фуршет

Avem onoarea de a vă invita
la Forumul de constituire al CENTRULUI REGIONAL
CENTRAL-EUROPEAN PENTRU TEHNOLOGIA MEDIULUI,
care va avea loc la Primăria din Szeged (Széchenyi tér 9.)
sâmbătă, 18 noiembrie 2000.

Invitați:

DR. FERENC LIGETVÁRI, Ministru al Protecției Mediului, UNGARIA

LÁSZLÓ MIKLÓS, Ministru al Protecției Mediului, SLOVACIA

ROMICĂ TOMESCU, Ministru al Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, ROMÂNIA

IVAN ZAYETS OLEKSANDROVICH, Ministru al Mediului și Resurselor Naturale, UCRAINA

JADRANKO SIMIC, Ministru al Protecției Mediului, IUGOSLAVIA

Programul forumului:

9.30 Înregistrarea invitațiilor

10.00 Alocuțiuni introductive

11.00 Prezentarea proiectului

11.30 Pauză

12.00 Semnarea Declarațiilor de Intenție (Primăria Szeged)

12.30 Conferință de presă (Primăria Szeged)

13.30 Recepție (Primăria Szeged)

14.30 Bazinul hidrografic al Tisei.

Conferențiar: **JÁNOS GÖNCZY**, Comisar guvernamental pentru Tisa și Someș

15.00 Ecologiabazinului hidrografic al Tisei.

Conferențiar: **CSABA ARADI**, Asociația Civică pentru Tisa

15.30 Comunicația și legăturile informatice dintre centre

Prezintă: **PÁL HORVÁTH**

16.00 Pauză

16.30 Lucrări pe secții (înființarea societăților comerciale de tehnologia mediului din țările participante, datele de înregistrare, administratorii, datele membrilor Comitetelor de cenzori)

18.30 Recepție